

Договор о сотрудничестве
между
Ульяновским государственным университетом (УлГУ), Ульяновск, Российская Федерация
и
факультетами физики и математики Университета Дуйсбург-Эссен (УДЭ),
Федеративная республика Германия

§ 1

Партнеры по данному договору согласны в желании сотрудничать в плане партнерской международной совместной работы, особенно в области обмена студентами и дальнейшего образования преподавателей.

§ 2

На настоящем этапе договор заключается для образовательных структур обоих учебных заведений с возможностью последующего расширения количества участников Договора, совместных образовательных программ и сферы научно-образовательного сотрудничества.

§ 3

Оба партнера по сотрудничеству договариваются об обмене информацией по значимым предметам исследовательской работы и развития, а также их результатами, если законы и договорные нормы не противоречат им. Каждая сторона назначает ответственное лицо, которое координирует вытекающие из этого договора мероприятия.

§ 4

Обе стороны подтверждают и поддерживают прямые контакты и совместную работу их членов по следующим направлениям:

1. Обмен студентами.
2. Обмен профессорами, доцентами и научными сотрудниками для ведения образовательной деятельности и научных исследований, повышения квалификации, участия в конференциях и семинарах, проводимых в обоих университетах.
3. Для студентов вузов-партнеров, обучающихся в другом вузе-партнере в рамках обмена на условиях этого договора о сотрудничестве, партнеры по договору обоюдно отказываются от взимания платы за обучение максимально на два семестра, пока это допустимо на момент обмена студентами согласно законодательству принимающего государства.
4. Партнеры по данному договору осуществляют образовательный процесс студентов в соответствии с согласованными учебными планами по решению соответствующих структурных подразделений (кафедр, факультетов, институтов, учебных управлений)

§ 5

Обе стороны договора согласны в том, что все финансовые договоренности зависят от имеющихся в наличии средств и должны решаться в частном порядке. Изменения в запланированной работе должны производиться согласно проекту по взаимному соглашению. Относящиеся к проекту договоренности прилагаются к договору и считаются положениями договора. Они согласуются и подписываются заранее, чем достигается необходимая обоим сторонам уверенность в планировании.

§ 6

Договор о сотрудничестве является действительным в течение пяти лет со дня его подписания. Договор может быть расторгнут за шесть месяцев до истечения срока действия, в противном случае он продляется на очередной год. Это относится также к требованиям установленного образца документа.

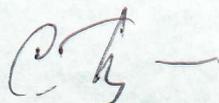
В случае расторжения, существующие проекты с обоюдного согласия должны быть по возможности доведены до конца.

Этот договор составлен на немецком и русском языках. Оба варианта являются аутентичными. Изменения и дополнения к данному договору должны быть выполнены в письменной форме.

§ 7

В случае невыполнения одного из положений договора, остальные положения договора продолжают действовать. Обе стороны договора обязуются заменить недействующее положение допустимым правилом, которое по своему смыслу и цели вытекает из первоначального положения.

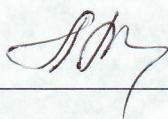
Дуйсбург, 10.07.2006



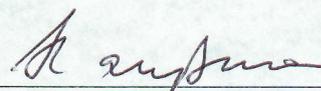
Борисова С.А.
директор института международных
отношений Ульяновского государственного
университета



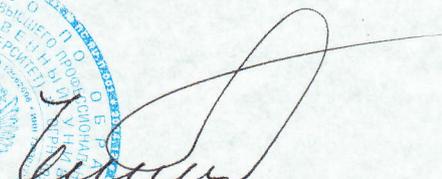
проф. д-р Рольф Мёллер
декан факультета физики
университета Дуйсбург-Эссен



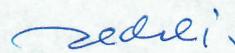
Радченко Л.Р.
декан российско-германского факультета
института международных отношений
Ульяновского государственного университета



проф. д-р Вернер Хаусманн
декан математического факультета
университета Дуйсбург-Эссен



Полянский Ю.В.
ректор Ульяновского государственного
университета



проф. д-р. Лотар Цехлин
ректор университета Дуйсбург-Эссен